

WX Infinity™ series
WIRED MODEL

VXI-ST
VXI-AM
VXI-DAM-X5: 10.525 GHz
VXI-DAM-X8: 10.587 GHz

DETECTEUR D'EXTERIEUR MULTIDIMENSIONNEL
Série VX Infinity™
MODELE FILAIRE

MULTIDIMENSIONALER AUSSEN-DETEKTOR
VX Infinity™ Serie
FESTANGESCHLOSSENES MODELL

RILEVATORE MULTIDIMENSIONALE PER ESTERNO
Serie VX Infinity™
MODELLO CABLATO

DETECTOR DE MOVIMIENTO PARA EXTERIORES
Serie VX Infinity™
MODELO CON CABLE

VXI-ST	VXI-AM	VXI-DAM
Standard model with 2 PIR	VXI-ST with anti-masking	VXI-AM with micro-wave
Modèle standard avec 2 PIR	VXI-ST avec anti-masquage	VXI-AM avec micro-ondes
Standardmodell mit 2 PIR	VXI-ST mit Anti-Maskierung	VXI-AM mit Mikrowellen
Modello standard con due sensori all'infrarosso passivo	VXI-ST con funzione antimascheramento	VXI-AM con sintonia a microonde
Modelo estándar con 2 sensores de infrarrojos (PIR)	VXI-ST con antienmascaramiento	VXI-AM con micro-ondas

The VX Infinity™ series provides highly reliable detection functions, reducing false reports or report losses. The VX Infinity™ series deliver stable detection performance even in severe outdoor environments.

La série VX Infinity™ offre des fonctions de détection très fiables, ce qui réduit les erreurs ou les pertes de rapports. La série VX Infinity™ offre des performances de détection stable, même dans un environnement extérieur difficile.

Die VX Infinity™ Serie bietet höchst zuverlässige Wahrnehmungsfunktionen und reduziert Falschmeldungen oder Meldungsverluste. Die VX Infinity™ Serie liefert stabile auch in den schwierigsten Außenumgebungen.

I modelli della serie VX Infinity™ sono molto affidabili e riducono sia i falsi sia i mancati rilevamenti. La loro capacità di rilevamento inoltre rimane stabile anche in condizioni ambientali esterne critiche.

La serie VX Infinity™ ofrece funciones de detección de alta fiabilidad, reduciendo así falsas alarmas y la pérdida de detecciones potencialmente peligrosas. La serie VX Infinity™ proporciona una detección estable incluso en condiciones medioambientales adversas.

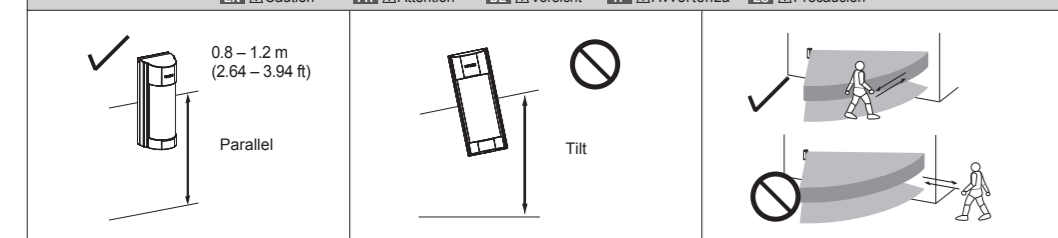
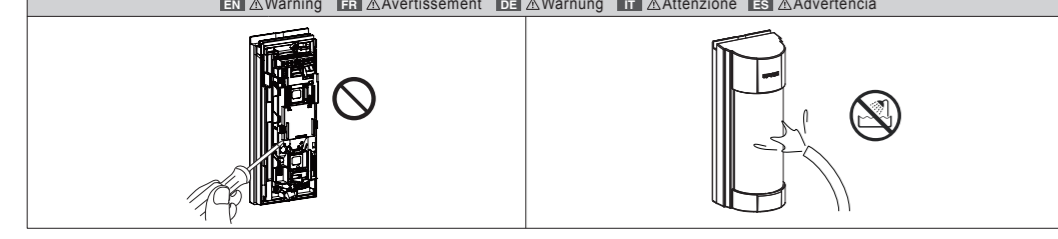
FEATURES
CARACTERISTIQUES
FUNKTIONEN
CARATTERISTICHE
CARACTERÍSTICAS

- BASIC FEATURES**
 - 12 m (40 ft) by 90 degree flexible detection pattern adjustable to 5 ranges
 - SMDA Logic for advanced temperature compensation and environmental noise immunity
 - Easy Masking for over spill prevention
 - Double Conductive Shielding against bright light disturbance
 - Conduit/Battery Case for both wire and wireless-ready models
 - OPTIONAL FEATURES
 - Active IR Anti-Masking for detecting covering objects
 - Tough Mod Dual Technology based on OPTEX gold-plated microwave module
- CARACTERISTIQUES DE BASE**
 - 12 m (40 ft) avec modèle de détection flexible et réglable à 5 gammes
 - SMDA Logic for advanced temperature compensation and immunité aux bruits de l'environnement
 - Masquage facile pour empêcher la divulgation dans certaines zones
 - Double blindage conducteur contre les perturbations de lumière
 - Conduit/Batterie TX pour les deux modèles filaires et sans fil
 - CARACTERISTIQUES EN OPTION
 - IR active anti-masquage pour détecter les objets dissimulés
 - Technologie robuste à double module basée sur le module micro-ondes OPTEX gold-plated
- GRUNDFUNKTIONEN**
 - 12 m bei 90 Grad flexiblen Wahrnehmungsmuster, anpassbar an die 5 Reichweiten
 - SMDA-Logik für fortgeschrittene Temperaturkompensation und Vermeidung von Störungen
 - Einfache Maskierung zur Vermeidung der Divulgation gegen helle Lichtstörungen
 - Doppelte Leitungsabschirmung gegen helle Lichtstörungen
 - Stromnetz-/TX-Batteriegehäuse geeignet für Batterie- als auch festangeschlossene Modelle
 - OPTIONALE FUNKTIONEN
 - Aktive IR Anti-Maskierung zur Wahrnehmung von verborgenen Objekten
 - Tough Mod Dual Technologie basierend auf OPTEX goldbeschichteten Mikrowellen-Modulen
- CARATTERISTICHE DI BASE**
 - Copertura di rilevazione regolabile sino a 12 metri e 90° programmabile in 5 livelli
 - SMDA (Super Multi Dimension Analysis), logica avanzata di compensazione della temperatura e per minimizzare il rumore ambientale
 - Facilità di mascheramento anticaduta
 - Doppia schermatura conduttiva contro i disturbi dovuti a forte luce
 - Involucro con condotto e batteria TX sia per i modelli a filo sia per quelli senza filo
 - CARATTERISTICHE OPZIONALI
 - Funzione antimascheramento all'infrarosso attivo per il rilevamento di corpi nascosti
 - Tecnologia Tough Mod Dual basata sul modulo a microonde OPTEX con placcatura in oro
- Características Básicas**
 - 12 m (40 pies) por patrón ajustable de detección flexible de 90 grados hasta 5 rangos
 - Función lógica SMDA para la compensación avanzada de la temperatura y para minimizar el ruido medioambiental
 - Fácil enmascaramiento para prevención de derramamientos
 - Doble Protección Conductiva contra perturbaciones de luz de gran intensidad
 - Cubierta para el Conductor/Batería-TX tanto para los modelos con cable como para los inalámbricos
 - Características Opcionales
 - Infrarrojos Activos Antienmascaramiento para detectar objetos escondidos
 - Tecnología Tough Mod Dual basada en el módulo de microondas dorado de OPTEX

INTRODUCTION
EINLEITUNG
INTRODUZIONE
INTRODUCCIÓN

BEFORE INSTALLATION
AVANT L'INSTALLATION
VOR DER INSTALLATION
PRIMA DELL'INSTALLAZIONE
ANTES DE LA INSTALACION

Warning	Avertissement	Warnung	Attenzione	Advertencia
Failure to follow the instructions provided with this indication and improper handling may cause death or serious injury.	Ne pas suivre les instructions fournies avec cette indication et une mauvaise manipulation peut causer des blessures graves voire mortelles.	Fehler in der Befolgung dieser Anleitung und unangemessene Behandlung des Gerätes können zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.	Questo simbolo segnala una situazione che comporta il rischio di lesioni gravi o fatali in caso d'inservanza delle istruzioni fornite o di uso improprio del prodotto.	Respete las instrucciones de seguridad indicadas con este símbolo para prevenir serios daños o incluso la muerte.
Failure to follow the instructions provided with this indication and improper handling may cause injury and/or property damage.	Ne pas suivre les instructions fournies avec ces instructions et une mauvaise manipulation peut causer des blessures graves et/ou des dommages matériels.	Fehler in der Befolgung dieser Anleitung und unangemessene Behandlung des Gerätes können zu Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen.	Questo simbolo segnala una situazione che comporta il rischio di lesioni e/o danni alle cose in caso d'inservanza delle istruzioni fornite o di uso improprio del prodotto.	Siga las instrucciones indicadas con este símbolo para prevenir posibles heridas o daños materiales.



The check mark indicates recommendation. The nix sign indicates prohibition.

La marque ✓ indique une recommandation. Le signe nix indique une interdiction.

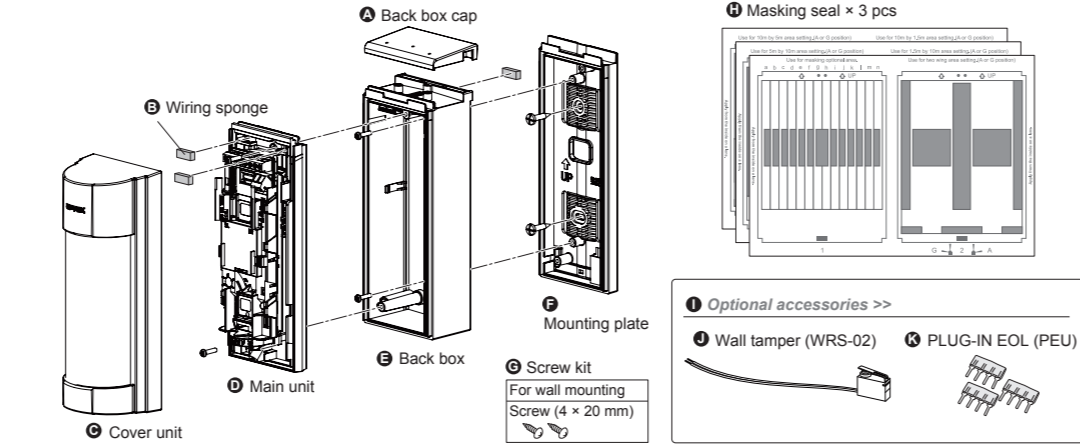
Die Prüfe ✓ Markierung zeigt eine Empfehlung an. Die Vermeidung ⓧ Markierung zeigt ein Verbot an.

Il simbolo ✓ indica una raccomandazione. Il simbolo ⓧ indica un divieto.

El signo ✓ indica recomendación. El signo ⓧ indica prohibición.

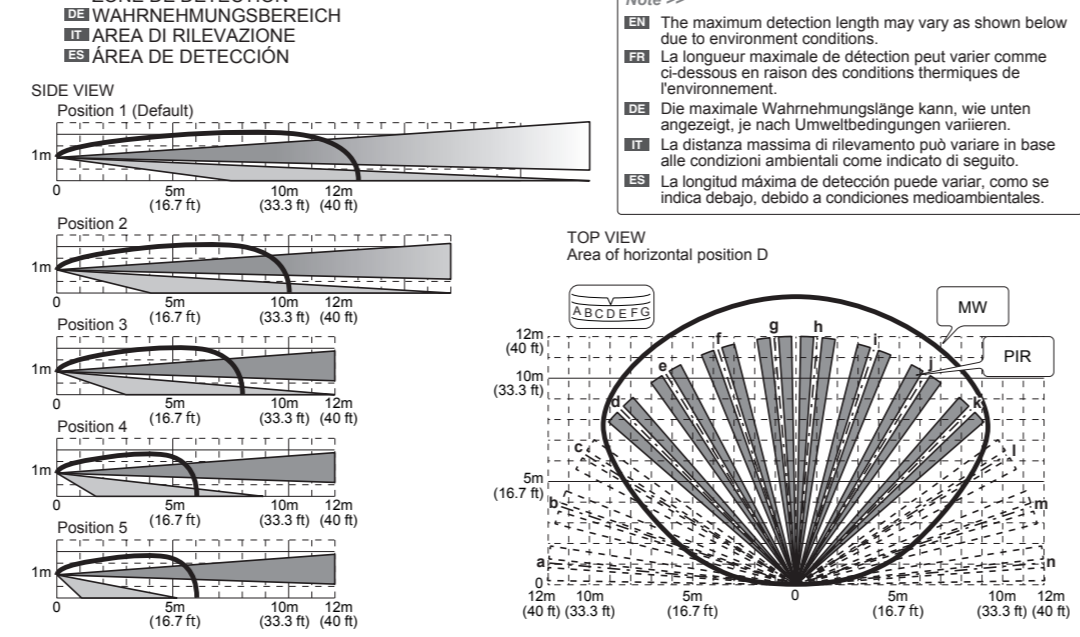
PRECAUTIONS FOR INSTALLING TWO OR MORE SENSORS WHEN USING MICRO-WAVE MODEL
Précautions à prendre pour l'installation de deux ou plusieurs capteurs lors de l'utilisation d'un modèle de micro-ondes
Vorsorge für die Anbringung von zwei oder mehreren Sensoren bei Benutzung von Modellen mit Mikrowellen
Precauzioni per l'installazione di due o più sensori in caso di utilizzo del modello a microonde
Precauciones a la hora de instalar dos o más detectores al utilizar el modelo micro-ondas

PARTS IDENTIFICATION
IDENTIFICATION DES PIÉCES
TEILE-IDENTIFIKATION
DESCRIZIONE DELLE PARTI
IDENTIFICACIÓN DE LOS PARTES



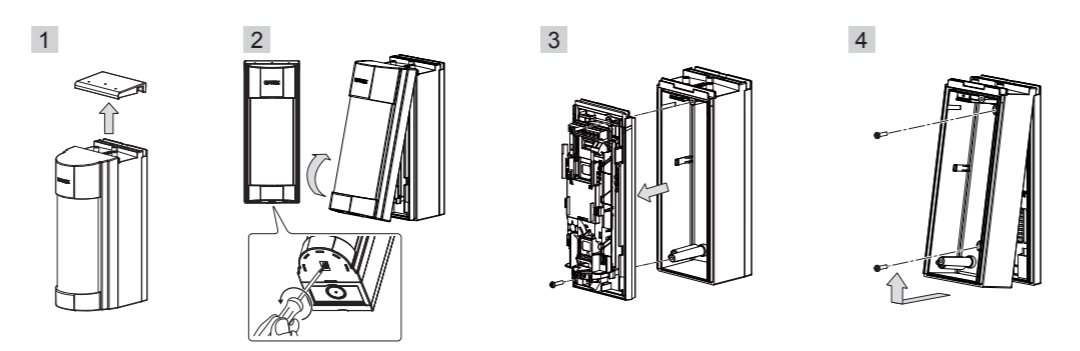
- Covered back box cap**
- Wiring sponge**
- Back box**
- Mounting plate**
- Back box**
- Screw kit** (For wall mounting Screw (4 x 20 mm))
- Optional accessories**
 - Wall tamper (WRS-02)
 - PLUG-IN EOL (PEU)

DETECTION AREA
ZONE DE DETECTION
WAHRNEHMUNGSBEREICH
AREA DI RILEVAZIONE
ÁREA DE DETECCIÓN

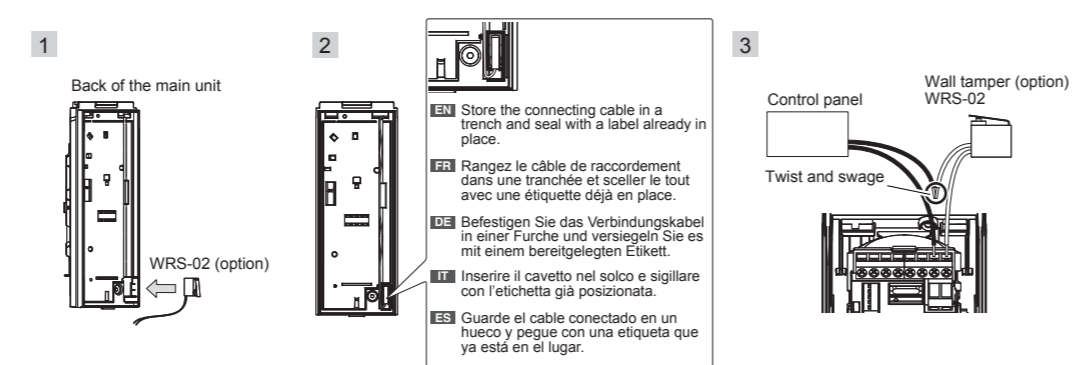


INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALACION
INSTALAZIONE
INSTALACIÓN

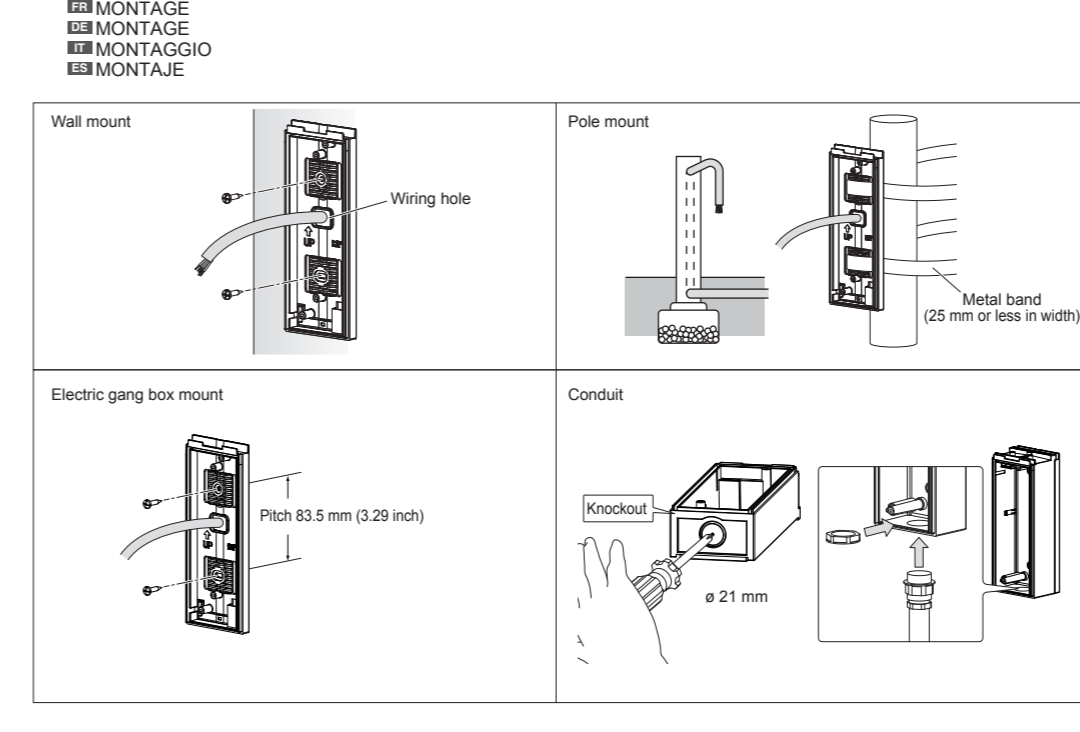
BEFORE MOUNTING
AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE
VOR DER MONTAGE
PRIMA DELL'INSTALLAZIONE
ANTES DE MONTARLO



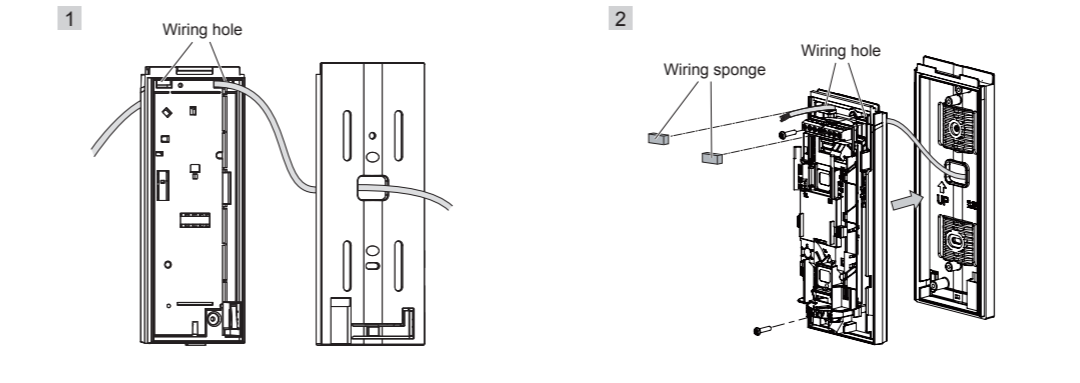
WALL TAMPER WRS-02(OPTION)
AUTO PROTECTION MURALE WRS-02(OPTION)
WANDSCHIEBE WRS-02 (OPTION)
DISPOSITIVO ANTIMANOMISSIONE WRS-02(OPZIONE)
ANTISABOTAJE PARA PARED WRS-02(OPCION)



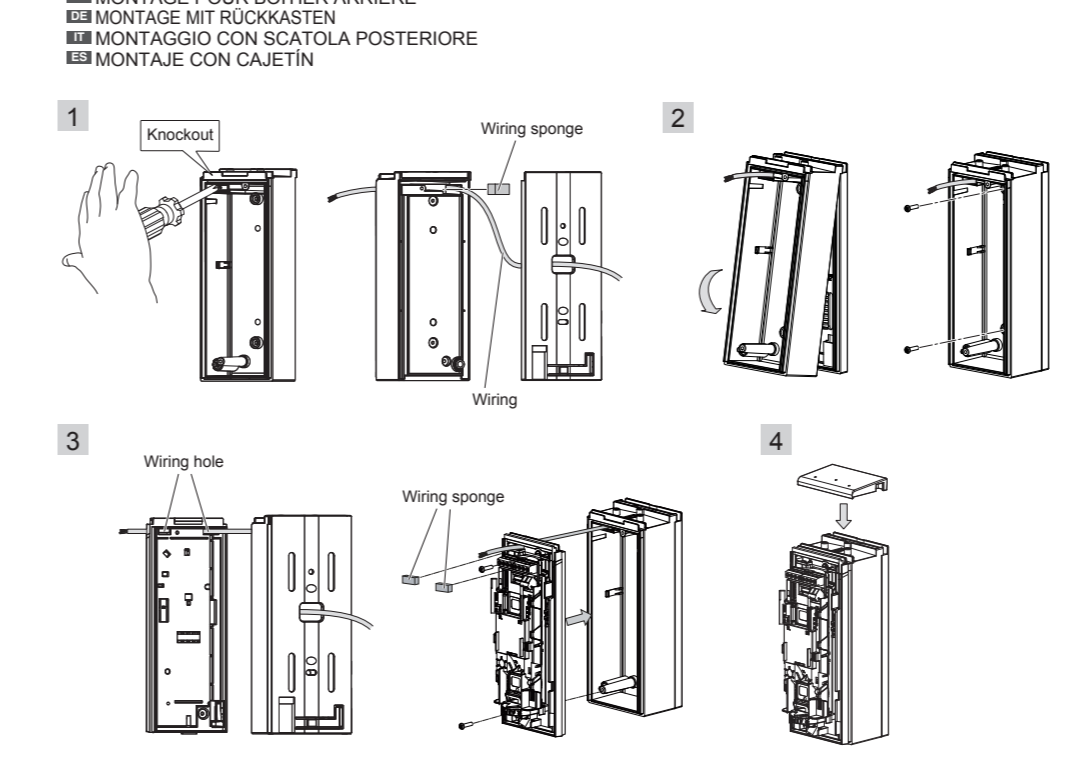
MOUNTING
MONTAGE
MONTAGE
MONTAGGIO
MONTAJE



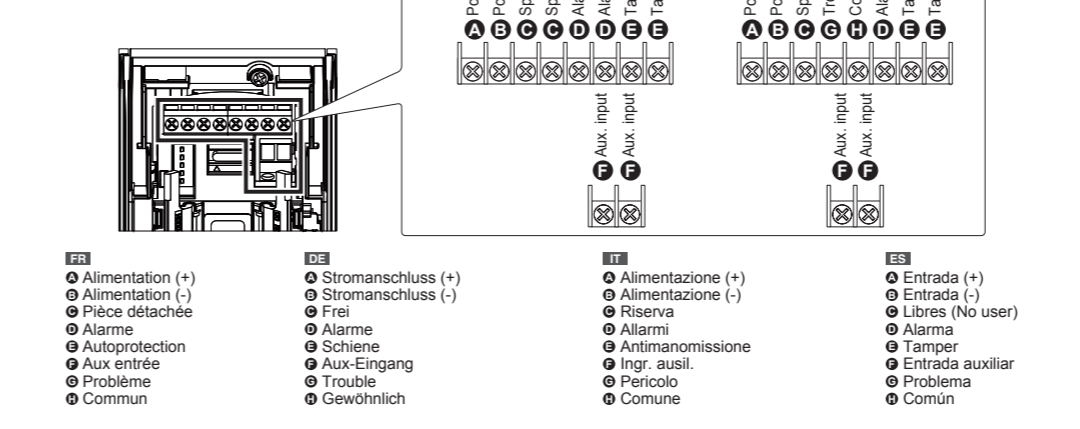
MOUNTING WITHOUT BACK BOX
MONTER SANS BOITIER ARRIERE
MONTAGE OHNE RÜCKKASTEN
MONTAGGIO SENZA SCATOLA POSTERIORE
MONTAJE SIN CAJETIN



MOUNTING WITH BACK BOX
MONTAGE POUR BOITIER ARRIERE
MONTAGE MIT RÜCKKASTEN
MONTAGGIO CON SCATOLA POSTERIORE
MONTAJE CON CAJETIN



WIRING
CABLAGE
VERKABELUNG
COLLEGAMENTI
CABLEADO



Power cable length
Longueur du câble d'alimentation
Stromkabellänge
Longhezza del cavo di alimentazione
Longitud del cable de alimentación

Wire gauge	VXI-ST		VXI-AM		VXI-DAM	
	Current draw 20 mA	Current draw 24 mA	Current draw 24 mA	Current draw 24 mA	Current draw 35 mA	Current draw 35 mA
AWG22 (0.33mm ²)	290 m (950 ft)	620 m (2,030 ft)	240 m (790 ft)	520 m (1,710 ft)	160 m (520 ft)	360 m (1,180 ft)
AWG20 (0.52mm ²)	450 m (1,480 ft)	980 m (3,220 ft)	380 m (1,250 ft)	820 m (2,690 ft)	260 m (850 ft)	560 m (1,840 ft)
AWG18 (0.83mm ²)	720 m (2,360 ft)	1,570 m (5,150 ft)	600 m (1,970 ft)	1,310 m (4,300 ft)	410 m (1,350 ft)	900 m (2,950 ft)

PLUG-IN END OF LINE RESISTORS (EOL) (OPTION)
EXTREMITÉ DE RACCORDEMENT DES RESISTANCES DE LIGNE (EOL) (OPTION)
STECKER ENDWIDERSTÄNDE (EOL) (OPTION)
RESISTORI DI FINE LINEA (EOL) A INNESTO (OPZIONE)
RESISTENCIAS DE FIN DE LINEA (EOL) DE CONECTOR (OPCIÓN)

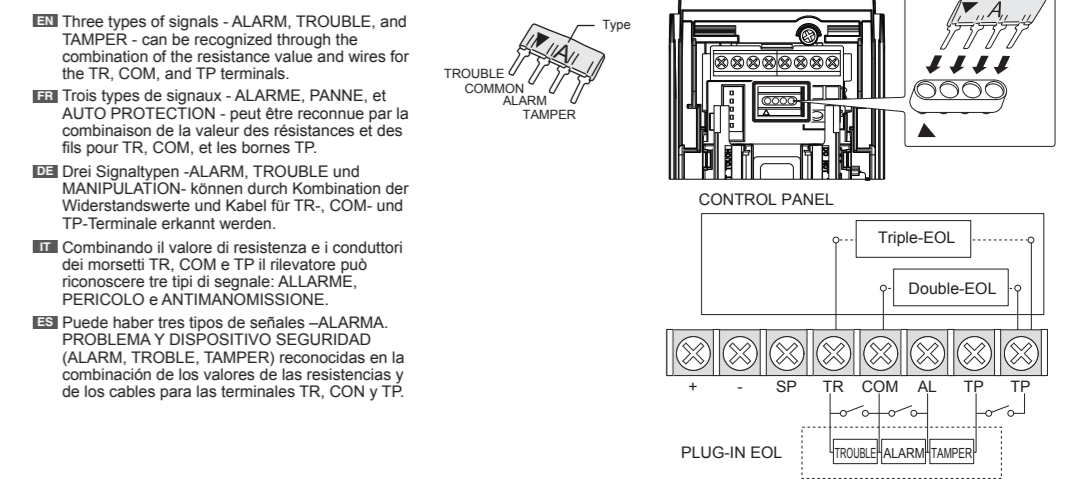
This feature may be used when connecting VXI to a control panel that supports the EOL technique.

Cette fonctionnalité peut être utilisée lors de la connexion VXI à un panneau de contrôle qui prend en charge la technique EOL.

Diese Funktion kann benutzt werden, wenn VXI mit einem Steuerpult, das EOL-Technologie unterstützt, verbunden werden soll.

Questa capacità permette di collegare il VXI a un pannello di controllo compatibile con la tecnica EOL (fine linea).

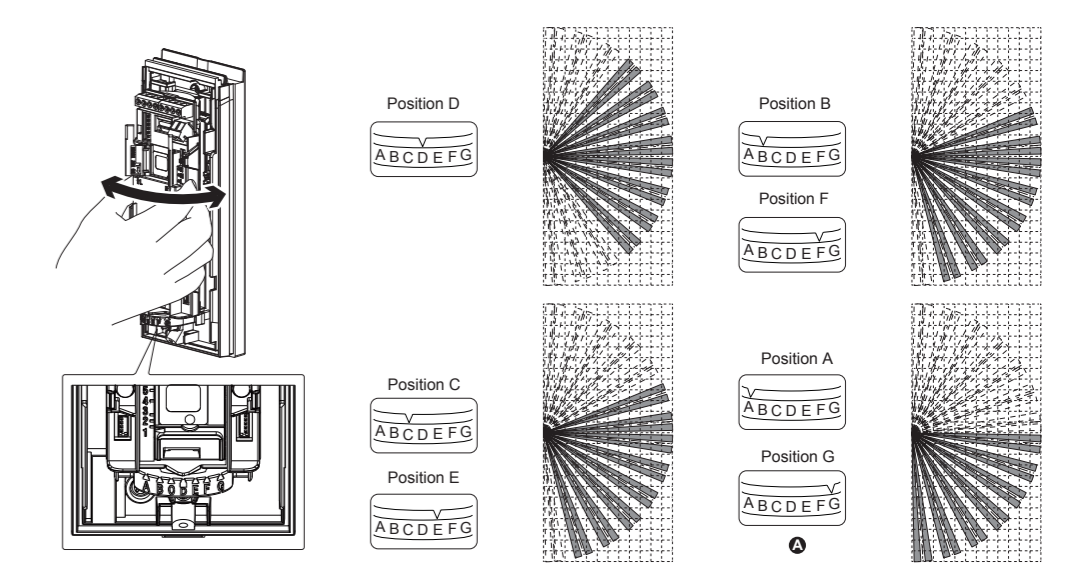
Se puede usar esta función cuando se conecta VXI a un panel de control que admita la técnica EOL.



MOUNTING WITHOUT USING PLUG-IN EOL
Lors du réglage de la valeur de résistance à l'aide de ENFICHABLE EOL
Beim Einstellen der Widerstandswerte unter Verwendung eines EOL-STECKERS
Impostazione del valore di resistenza in caso di non utilizzo di contatti di fine linea a innesto (EOL)
Cuando se ajusta el valor de la resistencia sin usar el PLUG-IN EOL

Wire resistors between the appropriate terminals as follows:
 Resistances de fil entre les bornes appropriées comme suit:
 Kabelwiderstände zwischen den angemessenen Terminals wie folgt:
 Collegare nel seguente modo i resistori tra i morsetti pertinenti:
 Las resistencias entre los terminales apropiados son de la siguiente manera:

AREA ANGLE ADJUSTMENT
REGLAGE DE LA ZONE ANGLE
BEREICHSWINKELANPASSUNG
REGOLAZIONE ANGOLARE DELLA ZONA DI RILEVAZIONE
AJUSTE DEL ÁNGULO DEL ÁREA



The detection area becomes 14 zones only when A or G is selected.

La zone de détection ne couvre plus que 14 zones si l'on sélectionne A ou G.

Der Prüfungsbereich besteht aus 14 Zonen, aber es A oder G auswählen kann.

L'area di rilevamento diventa a 16 zone solo quando A o G sono selezionati.

El área de detección pasa a 14 zonas solo cuando se selecciona A o G.

AREA MASKING
ZONE DE MASQUAGE
BEREICHSMASKIERUNG
MASCHERAMENTO
ÁREA DE ENMASCARAMIENTO

If there is an unwanted object within the detection area, apply an area masking label to the appropriate area.

En cas d'objet non désiré au sein de la zone de détection, appliquer une étiquette de zone de masquage dans la zone appropriée.

Falls sich ein unerwünschtes Objekt im Wahrnehmungsbereich befindet, bringen Sie ein Bereichsmaskierungsetikett im betreffenden Bereich an.

Per impedire il rilevamento indesiderato di corpi nella zona d'interesse occorre applicare le apposite etichette in corrispondenza della direzione di tali corpi.

Si hay algún objeto no deseado dentro del área de detección, coloque una máscara autoadhesiva en el área pertinente.

